

A SAGA OF KNOWLEDGE

ANNUAL REPORT
2003

125
YEARS

Université 
de Montréal

Table of Contents

	2	Rector's Message	6	Student Life	10	University Life	16	Teaching
	20	Research	26	Contributions and Partnerships	30	<i>A World of Projects</i>	36	Statistics
37	Personnel, Libraries	38	Income Statement	39	Research Income	40	Faculties and Schools	
41	Affiliated Health-care Institutions and 2002-2003 Research Chairs			42	Awards and Honours			
		43	Honorary Doctorates		44	University Council, Administration		

18

78

Founding of Université de Montréal around three faculties: theology, law and medicine.

18

87

The École Polytechnique de Montréal becomes affiliated with the University's Faculty of Arts.

19

15

The École des Hautes Études Commerciales (HEC Montréal), founded in 1907, becomes affiliated with the University.

19

19

The Vatican officially grants independence to the Université de Montréal, which until then had been part of Université Laval.

19

43

The University moves out of the Latin Quarter onto Mount Royal, into a new building designed by architect Ernest Cormier.

19

62

Founding of Les Presses de l'Université de Montréal.

19

65

Roger Gaudry becomes the UdeM's first lay rector.

19

72

Creation of the Faculty of Graduate Studies and the Faculty of Arts and Science.

19

76

Inauguration of the University's Physical Education and Sports Centre, known as CEPSUM.

19

87

The University's largest library, the Arts and Humanities Library, moves into the Samuel Bronfman Building.

19

96

Creation of the CHUM, UdeM's Hospital Centre, an amalgamation of Hôtel-Dieu de Montréal, Notre-Dame and Saint-Luc hospitals.

20

03

End of the A World of Projects fundraising campaign.

In 1878, the first French-language institution for higher learning in Montréal came into being. Dependent, decentralized and devoid of either means or resources, the new university brought together a handful of teachers, and barely more students, in faculties of theology, law and medicine. That was 125 years ago.

The year 2003 stands as a unique occasion to remind one and all that the Université de Montréal was not created in a day, and certainly not without difficulty. The many tribulations it overcame during the 20th century could have drained it of its life force; on the contrary, each trial fortified it more. The history of the Université de Montréal is one of obstacles it was able to rise above, to become the largest university in Québec and the second largest in Canada.

We have been commemorating this determined forward march at UdeM since last fall. Here's to 125 years of intellectual adventure, dedicated teaching and lively student life. Ours is a **saga of knowledge** such has rarely unfolded in North America — and in today's world shaped by technological innovation and know-how, it is a formidable instrument of development and scientific exploration for our society as a whole.

For the management team that it is my honour to lead, the year just ended also marked the end of a first mandate. When I agreed to take the reins of the UdeM rectorship in 1998, I immediately proposed a revitalization plan intended to restore the gravitational pull that made our institution's reputation. I did not resign myself to witnessing the decline of a university whose capital, it seemed to me, was far from having grown as much as it should have. So, with strong backing from the university, civic and political communities, we undertook an ambitious academic reform and completely redefined the structure of our programs.

Five years later, the transformation is palpable. The very face of the Université de Montréal has changed, both literally and figuratively. Between 1997 and 2003, student enrolment leaped by 21.1%, research funds more than doubled and we have renewed a quarter of the teaching staff. Our research and teaching activities are being internationalized at an astounding pace. Soon, instead of parking spaces, the back of the campus will be home to a string of four new buildings specially designed to explore such scientific fields as aerospace technology, nanotechnologies, cancerology and pharmaceutical care.

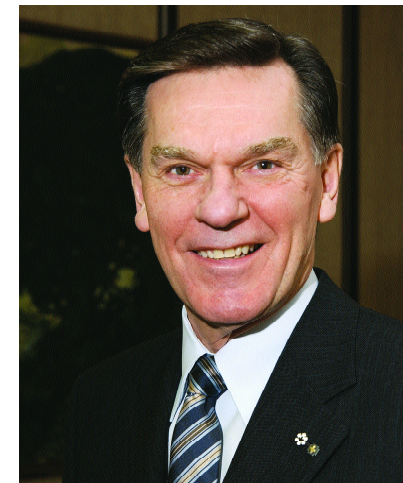
This soaring growth owes a great deal to the relentless efforts of our professors and the members of our various staffs. It is also due to the undreamed-of level of support from everyone who answered the call of our fundraising campaign, *A World of Projects*. A remarkable number of alumni and business people, companies and foundations, were extremely generous in their support of our students, our professors and our researchers. By raising an astonishing 218 million dollars, the campaign, which ended last fall, was a landmark in the annals of Francophone philanthropy.

This report reflects the winds of renewal coursing through our institution. In addition to outlining the achievements of our professors, our students and our employees over the course of the past year, it eloquently underscores the Université de Montréal's contribution to the society of its time by opening some of the many windows it provides on the contemporary world: a world it seeks to understand as well as to shape.

At 125, the Université de Montréal is teeming with myriad projects, a sure sign of its great vitality and the promise of glorious tomorrows.



Robert Lacroix
Rector





Shedding light on campus life

The student newspaper *Le Quartier Latin* first appeared in 1919. It quickly became an essential element of campus life and made the reputation of Université de Montréal students. Journalists and writers such as Denise Bombardier and Hubert Aquin earned their stripes working on it. Disbanded in 1969, it rose from its ashes in 1977 as *Continuum*, and in 1993 adopted a name that revives the spirit of *Le Quartier Latin*: *Quartier Libre*.

STUDENT LIFE

Street dentists

For the past three years, four dentistry students led by Professor Denys Ruel have placed their expertise at the service of street youth. For half a day every week, Marie-Claude Desjardins, Peter Zahi Tawil, David Lalande and Hugh Boyle provide free consultations at the CLSC du Faubourg, the local community health centre located at the corner of Sanguinet and Sainte-Catherine streets. As a result, half a dozen young street people are examined and cared for each week by the students, under a dentist's supervision. According to the CLSC director, Laurence Barraud, "the students' commitment has allowed us to expand the range of services that we provide to street youth." In addition to making marginal young people aware of the importance of oral hygiene, the apprentice dentists have convinced the Faculty to ensure the continuity of their intervention by making it a new component in dentistry training. The social relevance of their project did not escape the jury of the Forces AVENIR contest, which awarded them the 2003 Health AVENIR award.

Alexandre Bourdeau, MNA from Berthier

A UdeM student and Parti québécois candidate for the riding of Berthier, Alexandre Bourdeau caused considerable surprise in the election held last April 14 by unseating the star candidate of the Action démocratique party, Marie Grégoire. From one day to the next, Alexandre Bourdeau, who had just earned his bachelor's in political science, went from the UdeM residences to the National Assembly. "I've got to be the political science grad who found a job the fastest this year," laughed the young MNA. Law Faculty professor Daniel Turp also left UdeM classrooms for politics after returning the Mercier riding to the PQ. Of the 125 members elected, 35 are graduates of the University.

One foot in Montréal, the other in Paris

The 2003 Desjardins Award for Excellence for student researchers at the doctoral level was awarded this fall to Martin Gravel, which also earned him the honour of being named "personnalité de la semaine" (personality of the week) by the daily *La Presse*. A doctoral student in history, Mr. Gravel is researching communication networks in Carolingian times. His analysis of roughly 2,500 letters should allow him to shed new light on the representation of political and religious power in the 9th century and to broaden the horizons of study of High

Middle Ages history. Working under the joint supervision of Denise Angers, of the Université de Montréal, and Régine Le Jan, of the Université de Paris 1, Mr. Gravel is one of 400 UdeM students enrolled in a co-supervision thesis program, and who often spend part of the year abroad.

Emmanuelle Sauvage,
Governor General of
Canada's Gold Medal winner



European Winter,
by Hugo Hamelin



Sade thesis, happy result

Donatien Alphonse François de Sade inspired a doctoral student in the Department of French Studies, Emmanuelle Sauvage, to write a thesis that won both the Governor General of Canada's Gold Medal and the award for best thesis in humanities from the Faculty of Graduate Studies. The FGS jury drew attention to the author's remarkable conceptual discipline and sound theoretic reflection. The thesis highlights the structuring power of 18th century theatre and painting in the novel writing of the infamous marquis. "Sade resorts to the descriptive style to parody the dramatic principles of the sentimentalist theatre of his time and redirect the contrived aspects of painting into veritable textual pornographic tableaux," explained Dr. Sauvage, who is currently Professor of French Studies at the University of Guelph, Ontario.

Let it snow

During a trip to Switzerland, Hugo Hamelin caught the fortress of Gruyères bathed in wisps of mist on film. The photo, entitled *European Winter*, won the grand prize, all categories, in the photography contest organized by the International House and the International Relations Department for University students taking part in an exchange program with a Canadian or foreign institution. According to the law student, the picture evokes the penetrating humidity that distinguishes European winters from Canadian winters. The contest was a great success and will be held again for participants in exchange programs next year.

Diplomas all round

During this year's convocation ceremony, which unlike past years was held in the fall, the Université de Montréal awarded no less than 269 doctorates. Joining these new PhD graduates were the holders of 2,648 master's degrees and 5,911 bachelor's degrees, bringing to 8,828 the total number of degrees issued in 2002-2003 by UdeM and its affiliated schools, HEC Montréal and École Polytechnique. Since 1997-1998, the number of degrees awarded has leaped by close to 1,500, up 18.4%.

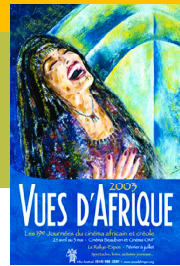
*Le Salon des études:
A wealth of information
on UdeM programs*



*Maxime Gagnier, university
football Rookie of the Year*



*A student's artwork
for the Vues d'Afrique
Festival's poster*



UdeM holds a salon

Close to 4,000 people visited the 8th annual Université de Montréal Salon des études held January 26, 2003. Organized by the Department of Communications and Recruitment (DCR), this event has become a must for Québec university applicants, as shown by the continual increase in attendance since the first rendezvous in 1996. “It’s a huge success,” declared DCR events coordinator France Pérusse. “We had 30% more visitors than last year.” The goal of this recruitment activity is to provide comprehensive information on University programs of study. It addresses the needs of mainly college students, currently enrolled students who wish to change programs or pursue graduate studies and adults who are considering a return to the classroom.

A rookie with a future

The media and the general public saluted the Carabins’ outstanding performance throughout the last football season. In addition, the Canadian Interuniversity Sports Association named defensive back Maxime Gagnier Rookie of the Year for Canadian university football. In eight matches, the 20-year-old athlete caught 8 forward passes (a national record), made 3 touchdowns, 15 solo tackles and 2 quarterback sacks in addition to recovering a ball and leading with 7 broken-up passes. He also led the Carabins in kick returns for a team-high total of 261 yards. Maxime Gagnier is currently studying industrial engineering at the École Polytechnique.

Welcomed into the fold of great Montrealers

Last fall, the Académie des Grands Montréalais awarded Pascal Bernatchez their 2002-2003 Prix d’excellence for the best thesis in health sciences. This doctoral work supervised by Martin G. Sirois, a researcher in the Department of Pharmacology and at the Montréal Heart Institute, also won the Faculty of Graduate Studies’ award for the best thesis in health sciences, as well as the Prix d’excellence de l’ADESAQ (the Québec association of deans of graduate studies). A specialist in the proliferation of blood vessels in cancerous tissues, Mr. Bernatchez is currently conducting postdoctoral research at the Yale University School of Medicine, in Connecticut.

A winning poster

A PhD student in the Faculty of Urban Planning won the poster contest for the Vues d’Afrique Festival. Selected from among a hundred entries to illustrate the 2003 poster of this annual African and Caribbean film festival held in Montréal, the work consists of a portrait of a black woman that evokes joie de vivre and internal peace. “My character incarnates my vision of what women should be: strong, creative and free,” said the happy winner, Neila Ben Ayed.

Gibelotte de Sorel, plastic, Tarzan, misonéistes?

A student from Morocco won first prize for the Yves-Beauchemin Dictation, given March 18 during the UdeM’s Semaine du français. Samira Ababou made only six mistakes in a 300-word text. “I’m especially glad that I got “gibelotte de Sorel” right, as I didn’t know either the dish or the town at all,” commented the student enrolled in the Faculty of Continuing Education. Author Yves Beauchemin (*Le Matou*/The Alley Cat), who responded for the third consecutive year to the request from the UdeM’s Federation of Student Associations (FAECUM) to write the dictation, used the provincial election campaign as his inspiration, and challenged the 59 participants with a number of grammar and spelling traps.

So, So, So, Solidarity!

Last fall, the Humanitarian and Community Action Service (SAHC) inaugurated the House of Solidarity in the J.-A. DeSève Building. This new service’s mission is to create a stimulating, dynamic environment for student groups, other than University student associations, that are concerned with humanitarian, community or intercultural issues on the local, national and international levels. The House is home to such occupants as Amnesty International, the Hellenic Association, Cigogne, Frontier College, the Québec-Guatemala Accompaniment Project, the Cameroon Student Association and the Armenian Student Association. “We ask groups to be active in the community and to share the Service’s values: solidarity, mutual aid and generosity,” summed up Jean-Philippe Fortin, the SAHC coordinator.

UNIVERSITY LIFE

An exhibit of UdeM's
hidden treasures



Chez Valère, the best
university cafeteria
in Montreal



125 years of philanthropy

This past fall, the Faculty of Environmental Design Exhibition Centre publicly displayed the treasures of the University's art, ethnology and history collections for the very first time. Entitled "The Art of Collecting: 125 Years of Philanthropy," the exhibit paid tribute to all the collectors since 1878 who have donated pieces from their collections to the University. On display were paintings by Marc-Aurèle Fortin, Alfred Pellan, Jean-Paul Lemieux, Marcelle Ferron and other great names of painting, along with magnificent funeral sculptures from Ethiopia and a rare copy of *Magnificenze di Roma*, a book of engravings by Piranesi.

A stamp in the UdeM school colours

As of September 4, letters can be posted with a stamp bearing the Université de Montréal image. To mark the University's 125th anniversary, Canada Post issued three million copies of this commemorative stamp. It shows the famous tower and part of the Roger Gaudry Building, superimposed with the University's coat of arms and motto: *Fide splendet et scientia* (It shines through faith and science). The launch, which was held in the hall of honour, also inaugurated the exhibit of UdeM founding documents organized by the Archives Division.

The Roger Gaudry Building

Sixty years after its inauguration, the Université de Montréal's main building, which had always simply been called the Main Building by default, finally received a name. On December 10, it was officially named after the University's first lay rector, Roger Gaudry. "More than 25 years after his departure, we still by and large experience the University that Roger Gaudry built, virtually from the ground up, between 1965 and 1975," stated Rector Robert Lacroix. Architect Ernest Cormier's masterwork, the art deco building has become the UdeM's public image and its tower, the symbol of Francophone science in America.

Chez Valère, the best university cafeteria in town

Since November 17, students, professors and employees have been going to eat "at Valère's." The cafeteria in the 3200 Jean Brillant Building was renamed Chez Valère in homage to Valère Lavallée, Executive Chef from 1935 to 1984. The inauguration took place in the presence of the leader of the official opposition, Bernard Landry, who was president of the general students' association during the time that Chef Lavallée was a living legend on campus. Completely renovated last year at a cost of \$2.8 million, the cafeteria boasts 34 meals on the menu, not counting the increasingly popular vegetarian dishes. "UdeM is where students are the most pampered when it comes to meal quality," according to the September 18 edition of the Montréal weekly *Voir*.

A new locale for the Longueuil Campus

On October 1, the new facilities of the Longueuil Campus were inaugurated. By relocating to the Port-de-Mer Building, the UdeM's Longueuil branch campus has tripled its surface area and made eleven classrooms and conference rooms available to the University and its affiliated schools. The Longueuil Campus serves the Montérégie region, offering residents access to university training within their vicinity. Since it opened in 1999, it has been attended by close to 20,000 students.

Arts and humanities: An eagerly awaited revival

On the occasion of his annual speech to the University Assembly, Rector Robert Lacroix announced an extensive renewal project for the arts and humanities sector. The objective of this initiative is to support an area that, as highly performing as it is in research, does not receive the recognition one might expect. On the academic level, the University intends to take measures to increase the number of M.A. and PhD students, reduce the amount of time it takes to earn a doctorate and improve the calibre of candidates in graduate programs. Lastly, the construction of a 6000 m² building attached to the Arts and Humanities Library will make it possible to institute a conservation centre for collections of rare books and special collections.

A committed jurist

On November 18, Andrée Lajoie received the Prix Léon-Gérin, the highest distinction awarded by the Government of Québec in the humanities field. A jurist and scientist with an outstanding reputation, and an exemplary citizen, Andrée Lajoie is a full professor in the Faculty of Law and has been a member of the Centre de recherche en droit public (CDRP) for 35 years. Her scientific input and, in particular, her analyses of the relationships between law and society, have shaped the legal community's development. For many, she embodies the classical ideal of the intellectual engaged in the city-state.

An energetic chancellor

On May 26, the University Council elected André Caillé to the post of Chancellor of Université de Montréal. President and CEO of Hydro-Québec and a leading figure in the Canadian business world, Mr. Caillé has long been an ambassador of the UdeM. He has sat on the University Council since September 2002 and co-chaired the fundraising campaign *A World of Projects*. The holder of a doctorate in physical chemistry from the UdeM, he received the Order of Merit from the UdeM alumni association in 1999 and an honorary doctorate in 2002. The new chancellor, who officially assumed his duties at the convocation ceremony in September, replaces André Bisson, who had held the position since 1990.

A major real estate acquisition

In September, the Université de Montréal acquired the mother house of the Sisters of the Holy Names of Jesus and Mary congregation located on Mont-Royal Blvd. not far from the Marie Victorin Building. With a surface area of 18,650 m², this magnificent building will be used for educational purposes, filling part of the space deficit suffered by UdeM. Plans are underway for the Department of Geography and the Institute of Health Evaluation to move there. On another bright note, the Faculty of Music will benefit from the former day-school chapel, which will be transformed into a rehearsal and concert hall. The entire building should be at the UdeM's disposal in January 2006.

The support staff strike

Following a strike that lasted more than two months, the University's 1,800 support employees returned to work on May 20. Union members voted 72% in favour of accepting the conciliator's recommendation. The union and the University agreed on a wage structure that collapses the number of wage increments from 25 to 12. This structure increases the number of predominantly female-held jobs and provides the greatest wage gains to those who earned the least. The new collective agreement will remain in effect until November 30, 2005.

Eric R. Kandel, Nobel Laureate and UdeM Doctor Honoris Causa

This year, the Université de Montréal awarded an honorary doctorate to Dr. Eric R. Kandel, winner of the Nobel Prize for Medicine in 2000. A senior investigator at the Howard Hughes Medical Institute and founding director of the Center for Neurobiology and Behaviour at Columbia University, Dr. Kandel is a leading light in the field of neurobiology. In particular, he distinguished himself with his work on the role of synaptic proteins in information storage and memory formation. In a rare break from tradition, the honour was awarded at Columbia, where Dr. Kandel teaches. This was only the second time in its 125-year history that the University has awarded an honorary doctorate off campus.



A Killam Prize for a Leibniz exegete

François Duchesneau, Vice-Rector of Planning and International Relations at the Université de Montréal, is one of five recipients of a 2003 Killam Prize. Valued at \$100,000 and considered to be one of Canada's most distinguished annual awards, Killam Prizes reward outstanding career achievements by Canadian researchers in one of the following five disciplines: engineering, natural sciences, health sciences, social sciences and humanities. François Duchesneau is an internationally renowned expert on the philosophy of science. His research centres on the empiricist theories of knowledge, the history and philosophy of life sciences and the philosophy and scientific work of Leibniz.

A great season for the UdeM Press

Les Presses de l'Université de Montréal held a great party on October 28 to celebrate their "new vintage" of books and journals and the two prestigious prizes which two of them received. Some 200 guests were present in the Roger Gaudry Building hall of honour to attend the awarding of the Jean Éthier-Blais Prize from the Lionel Groulx Foundation, and the Prize from *Études françaises*, the French Studies journal. The first was won by Yvette Francoli, professor of Francophone literature at the Collège de Sherbrooke, for her work *Les essais critiques de Louis Dantin* (Critical Essays by Louis Dantin) and the other by Pierre Vadeboncœur for *Le pas de l'aventurier*, an essay on Arthur Rimbaud. On the publishing side, the PUM celebrated 23 new works and 6 journals. Antoine Del Busso, editor-in-chief of Les Presses, delighted in this abundance and said he intends to press on in this direction.



Well-grounded higher education

Opened in 1920 at the UdeM, the Botanical Institute was Québec's main centre for training and research in the natural sciences between the two World Wars. We owe its founder, Brother Marie-Victorin (who can be seen here in the background), the creation of the French Canadian Association for the Advancement of Science and the building of the Montréal Botanical Gardens, as well as his reference bible for Québec botanists, *La Flore laurentienne* (Laurentian Flora).

TEACHING

Pascale Lehoux,
head of a new master's
program in health
technology assessment

Zachary Richard on a visit
to the Faculty of Music



Managing to manage health

Do we have the means to provide that very costly defibrillator to everyone who asks for it? This is the kind of question that interests Pascale Lehoux, a professor in the Department of Health Administration and the person responsible for the International Master's Program in Health Technology Assessment. The HTA examines the clinical, economic, ethical, legal and social aspects of the use of technological innovations. Backed by a consortium of Canadian, Italian and Spanish organizations, the new program aims to increase students' mobility and is taught in English, in accordance with an intensive format of four two-week modules offered in Montréal, Barcelona, Rome and Ottawa.

Localization, sound familiar?

The Faculty of Continuing Education began offering a certificate in localization last year. Localization is the process of adapting a product or service to regional markets for which it was not originally intended. Localizing US software for Québec means not just translating it into French but revising its content in light of Québec's distinctive identity. The new program is intended for all those who wish to combine a love of foreign cultures and a knack for market launches in the era of international trade.

Forewarned is forearmed

Close on the heels of the major advances in modern genetics, a paramedical profession has sprung up in recent years: genetic counselling. The Université de Montréal has been training genetic counsellors since last fall. They will act as intermediaries between health professionals and patients. No need to be a physician to follow this career path. The three graduate study programs are interdisciplinary and open to holders of a bachelor's degree in either health sciences or social sciences.

Fostering international development

Since its creation in 1999, the Bachelor's in International Studies has steadily grown in student popularity; last fall more than 700 candidates applied for about 100 places. This year, an option was added to the program structure: international development. This new channel allows students to become familiar with fields of study ranging from third world demographics and the sociology of development to the geography of economic activities. It provides a solid initiation into international cooperative work and constitutes a sound introduction to development aid for those who aspire to work in public organizations such as CIDA or NGOs such as Development and Peace.

A major reform in teacher education

It is the most important reform since the Parent Report, a Royal Commission report on teaching in Québec. Last year, the Faculty of Education began offering five undergraduate programs in initial teacher training that have been completely revised and adapted to the new realities of Québec schools. Most notably, the program overhaul removes the bidisciplinary focus, which obliged teachers to specialize in two disciplines. All programs include 700 hours of in-school training, and students who plan to teach at the preschool, elementary and secondary levels are required to pass a French language proficiency test. In some cases, the reform translates into a real change of philosophy. For example, orthopedagogy, which used to be based on interventions outside the classroom for students facing difficulties, has been replaced by special needs training, which prepares future teachers to intervene directly in the classroom.

Pedagogical honourees

At the September 19 convocation ceremony, the Vice-Rectorship of Undergraduate Teaching and Continuing Education recognized five professors for their teaching ability by awarding them its annual Excellence in Teaching awards. They are: Jocelyn Forget, Department of Biological Sciences, in the lecturer category; Patricia Lamarre, Department of Didactics, in the assistant professor category; François-Joseph Lapointe, Department of Biological Sciences, in the associate professor category; and Gilles Fecteau, Faculty of Veterinary Medicine, and François Wesemael, Department of Physics, in the full professor category.

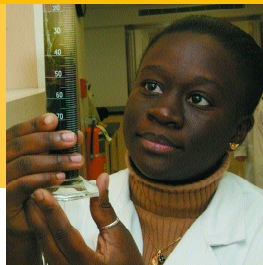
Zachary Richard sings the praises of Louisiana music

On October 8, fifty music students came to meet Zachary Richard during a seminar in ethnomusicology under the direction of Monique Desrochers. The poet, composer and singer, who is also a living encyclopedia on all things Louisianan, presented his version of the history of music between New Orleans and Texas. He reminded everyone that losing one's language means losing one's culture. "Formerly spoken by 85% of the population of Louisiana, the French language is on its way to the same fate as Gaelic in Ireland," according to the author of *Travailler, c'est trop dur* (Working, It's Too Hard). "In 2000, only 12% of the people who live here spoke French, and they were all older than 65..."

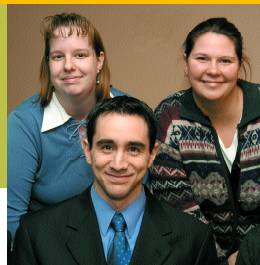
Students from Prince Edward Island on a training course in the Faculty of Veterinary Medicine



A new laboratory for the study of micro-organisms



The first graduates of the cooperative bachelor's in translation



Six students from Prince Edward Island on a training course at UdeM

This year, the Université de Montréal Faculty of Veterinary Medicine welcomed six students from the Atlantic Veterinary College of the University of Prince Edward Island for a six-week training course in bovine medicine and surgery. This was the first collaboration between the two institutions. “Here in Saint-Hyacinthe, we receive a large number and wide variety of cases in bovine medicine and surgery,” declared Professor Gilles Fecteau, who started the project. “This is why we can offer students from the Atlantic Provinces clinical training that is hard for them to find at their home university.” There are only two other faculties of veterinary medicine in Canada aside from those in Québec and PEI.

A hat trick for HEC Montréal

Last May, HEC Montréal obtained AACSB International accreditation from the Association to Advance Collegiate Schools of Business. Combined with accreditation from EQUIS, awarded in 1999 by the European Foundation for Management Development (EFMD) and from the United Kingdom Association of MBA's, awarded in 2002, this new accreditation makes HEC Montréal the only North American business school to hold this highly sought-after triple seal of quality. To date, only a handful of European business schools have successfully held these three prestigious titles concurrently. For HEC Montréal Director Jean-Marie Toulouse, “this triple success confirms beyond any doubt our institution's status as an international school.”

One lab for microbes...

The former teaching laboratory of the Department of Microbiology and Immunology, which dates back to 1942, is no more. In January, it was replaced at a cost of \$3.6 million by a large, brand new laboratory. Faced with a growing number of students, the department, which is responsible for teaching microbiology and immunology in several faculties, badly needed new space. Every week, approximately 1,000 students work in this secure, well-equipped new lab featuring a culture room that makes it possible to work with micro-organisms in sterile conditions.

... and another lab for science education

On October 8, the Faculty of Education officially opened the Marie Victorin Laboratory dedicated to training in science and technology. Built through a major donation from the Imperial Oil Foundation and a contribution from Boralex, this new laboratory was designed to strengthen scientific training of future elementary and secondary teachers. It is even equipped for computer-assisted experimentation. This is an undeniable asset for the UdeM given the vital importance of the sciences in teacher education today.

Translating in vivo

This year, the cooperative bachelor's program in the Department of Linguistics and Translation graduated its first cohort. The seven students in this honour's program not only have a diploma in their pocket, they have a year of experience recognized by the Québec Order of Accredited Translators, Terminologists and Interpreters under their belt. That's because in addition to taking bachelor's courses in translation, they did three paid, twelve-week internships, each in a professional environment, mainly translators' and lawyers' offices. About ten employers took part in the program, and the federal Translation Bureau alone provided a third of the internships. Currently, the demand for translation degrees is increasing by about 20% per year.

www dot your i's and cross your t's

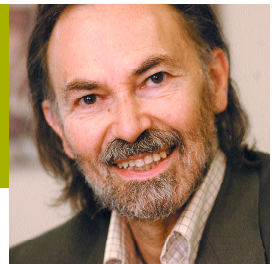
The objective of the Centre de communication écrite (CCE), the University's written communications centre, is to implement the Politique de la maîtrise de la langue française (French language proficiency policy) in all UdeM courses of study. Now a Web site (www.cce.umontreal.ca) rounds out the many services available through the CCE: courses, workshops, a French help centre, writing contests and more. Since December, students have enjoyed access to a wide range of online training tools, and they can consult the list of language and writing courses offered at UdeM. The site also offers exercises to help students foil French grammar traps and includes a section specially designed for students in the Faculty of Education.

RESEARCH

A stone spearhead discovered
by a team from the
Department of Anthropology



Bruno Ramirez, author of
Crossing the 49th Parallel



In the blood

A discovery by Guy Sauvageau, Professor of Medicine and researcher at the Clinical Research Institute of Montreal (IRCM) until May 2003, is opening up new avenues in hematological research and the treatment of blood diseases such as leukemia. He discovered that the gene HOXB4, located on chromosome 17, is able to considerably increase the proliferation potential of stem cells, which as hematologists know, are very rare in the bone marrow and the umbilical cord. “We have shown that the presence of this gene, both in vitro and in vivo, can boost the number of cells produced by a factor of up to 1,000,” stated Dr. Sauvageau. The results of this research were published in the journals *Nature* and *Cell — Immunity*.

Cancer vaccines

Proteomics, or the study of proteins, is riding high. In September, a team led by Michel Desjardins of the Department of Pathology and Cell Biology published an article in the journal *Nature* outlining the new cell activation mechanism of leukocytes, which are responsible for the elimination of malignant cells. These promising efforts, resulting from the doctoral work of Mathieu Houde, pave the way to develop cancer vaccines. “We know that macrophages destroy infectious microbes and agents, but we don’t know the precise mechanism through which these cells produce the peptides that stimulate an under-population of T lymphocytes,” explained Mr. Houde. “My work has made it possible to understand this destructive process by infectious agents.”

Watch out for vitamin E!

Normally, antioxidants such as vitamin E destroy cancer cells. However, epidemiological research conducted by André Nkondjock under the supervision of Professor Parviz Ghadirian, head of the Epidemiology Research Unit at the CHUM Hôtel-Dieu, is raising concerns. A positive correlation has been established between the consumption of vitamin E and breast cancer in post-menopausal women. “A post-menopausal woman who consumes a lot of vitamin E runs 2.5 times more risk of suffering from breast cancer than a woman who consumes very little of it,” stated Professor Ghadirian. “Inversely, low consumption of vitamin E lowers the risk by 59%.” The study, conducted with a large sample of 414 women with breast cancer and 429 control subjects, is the first to look into the interaction between antioxidants and essential fatty acids in the etiology of a cancer.

The first humans

The Department of Anthropology's School of Archaeology team has uncovered spearheads in the distinctive style of the Clovis Paleo-Indian culture. According to Professor Claude Chapdelaine, who heads the team, this definitely proves that Paleo-Indians were on Québec soil 10,000 years ago. The Clovis culture represents the oldest evidence of human occupation in North America, and this is the first time that artefacts of this tradition have been found in the province. This major discovery in the history of Québec archaeology was made in the Lac aux Araignées region near Lac Mégantic, where the archaeology school started digging two years ago.

UdeM stands first in Québec

According to Canada's Top 50 Research Universities in 2001-2002, Université de Montréal was the clear frontrunner in Québec with \$383.4 million in research income and second only to University of Toronto in Canada. Published in November by *Research Infosource*, this list ranks Canadian universities based on the research funding they receive from government and private sector sources. Despite a slower pace of growth in subsidized research, the UdeM succeeded in raising its income by 9.7%. As for research intensity — the ratio of grants per full-time professor — the University is second in Canada with \$219,000 per professor, well above the Canadian average of \$113,4000.

English Canadians in economic exile

In a work published by Boréal entitled *La Ruée vers le Sud* (Crossing the 49th Parallel), Bruno Ramirez, a professor in the Department of History, raises the curtain on the little known exodus of English Canadians to the United States. British and Canadian authorities have long been suspected of tolerating, out of self interest, the steady emigration of French Canadians to the United States during the 19th and 20th centuries. Now, according to Dr. Ramirez, English-speaking Canadians suffered from this exodus as much as the French-speaking. Of the 2.8 million Canadians who settled alongside our neighbours to the south from 1840 on, two-thirds were Anglophone — and like the Francophones, they fled largely for economic reasons.

Going with the flow

The Canada Research Chair in Fluvial Dynamics is one of 29 new chairs inaugurated at the University last year. André Roy, a professor in the Department of Geography and editor of *Géographie physique et Quaternaire* is the chair holder. This allocation ensures \$1 million in funding over five years, enhanced by \$400,000 from the Canada Foundation for Innovation to purchase equipment. Dr. Roy is one of the few Canadian geographers who take an interest in the behaviour of rivers. “We are trying to understand current sequences. Before, we thought that the movement of water was chaotic. Now we know that on the contrary, it follows a certain sequence. That’s what our models show.”

Star dust

This year, NASA posted a photograph on its Web site by Anthony Moffat, a professor in the Department of Physics. Taken with the help of the Hubble Space Telescope, this out-of-this-world picture reproduces the M1-67 nebula ejected from the surface of a star classified as a Wolf-Rayet type (WR 124). “The photo reveals a complexity in the nebula’s structure that was unsuspected until now,” explained Dr. Moffat. “The speed of gas dispersion isn’t uniform and we can see vacuums and lots of ‘clumps’ that are approximately 1% of the mass of the moon, around which there is turbulence. This is the first time that we’ve been able to observe this phenomenon directly.” Located in the constellation Sagittarius, the Wolf-Rayet 124 star, named after its discoverers, ejects, like all WR stars, matter from its outer layer via a stellar ‘wind’. When a similar flood of particles from the sun penetrates Earth’s magnetic field, it causes the aurora polaris. Wind from Wolf-Rayet stars is billions of times more powerful than that of our sun.

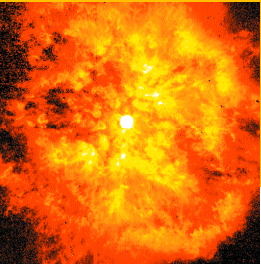
The brain under hypnosis

Is the hypnotic state a distinct state of consciousness or simply a form of half-sleep? Experimental work undertaken by Pierre Rainville, Department of Stomatology in the Faculty of Dentistry, has just made a major contribution to this debate by showing that the subjective changes related to hypnosis are accompanied by modifications in neuronal activity. In two separate experiments, the first of their kind in the world, Dr. Rainville and his team submitted close to twenty hypnotized subjects to an MRI. Test results confirmed the subjective evaluations of the subjects by revealing many differences in the activity of the mechanisms which control the conscience and which distinguish a “normal” waking state from the hypnotic state.

A virtual manufacturing laboratory at the Polytechnique

On December 1, the École Polytechnique inaugurated its Research Laboratory in Virtual Manufacturing, constructed at a cost of \$7 million with the financial assistance of Pratt & Whitney Canada, the Québec Ministère de l’Éducation and the Canada Foundation for Innovation. The new lab includes a machine room for the digitally controlled machine tools used in high performance machining and a metrology room equipped with high precision measuring instruments for the treatment of the machined parts. On the same occasion, the Polytechnique launched a Support Service for the high

Nebula M1-67, photographed by Anthony Moffat of the Department of Physics



Pierre Rainville, a professor in the Department of Stomatology



Suzanne Giasson, a professor in the Department of Chemistry and the Faculty of Pharmacy



performance machining industry, the result of a partnership with the Québec Ministère du Développement économique et régional and the Québec Aerospace Association.

Richard Tremblay, “The Kid Whiz”

In its May 26, 2003 issue, *Time* magazine published its list of Canada’s best researchers in the medical field. Among the six names chosen was that of Richard Tremblay, Director of the Research Unit on Children’s Psychosocial Maladjustment and holder of the Canada Research Chair in Child Development at the UdeM. For more than 20 years, Professor Tremblay has directed an extensive program of experimental and longitudinal research on the physical, cognitive, emotional and social development of the child. Last September, he presented a controversial study on daycare centres to the Commission des affaires sociales. It concluded that only a quarter of the daycare services offered in Québec were of good quality and a third were inadequate.

Zero friction

We have always known that friction between two solids causes them to deteriorate at the point of contact. Hip prostheses, for example, must be regularly replaced because their surfaces alter with wear. Can we imagine a day when materials could touch without the least bit of friction? This is the goal of research conducted by Suzanne Giasson, a professor in the Department of Chemistry and the Faculty of Pharmacy. “We have been working on a charged polymer in brush form that has proved to be an excellent lubricant in an aqueous medium,” explained the chemical engineer. “It’s hard to believe, but we have obtained results where the friction was reduced to almost zero — to less than 10⁻⁹ newton to be exact. Even an object that moves through the air can undergo more friction than that.” Dr. Giasson’s experiment, conducted in concert with colleagues at the Weizmann Institute of Science in Israel, was named one of the top ten discoveries of 2003 by the journal *Québec Science*.



The UdeM, the world

Founded at the Université de Montréal in 1938, the Institute of Microbiology and Hygiene — now named the Armand Frappier Institute, after its founder — was Québec's first basic medical research centre. Its laboratories, Canada's main source of BCG vaccine against tuberculosis in the Forties, went on to play a key role in the prevention and control of infectious diseases.

One of the UdeM's greatest contributions to the development of public health around the world.

CONTRIBUTIONS AND PARTNERSHIPS

Bill Gates and the UdeM for Africa

In December, the Université de Montréal received a US\$11.7 million grant from the Bill & Melinda Gates Foundation to support a research program aimed at improving population and health capacity building in French-speaking Sub-Saharan Africa. This ten-year program, conducted in partnership with the University of Ouagadougou in Burkina Faso, will support the region's reproductive health efforts. According to Professor Thomas LeGrand, who proposed the program to the Foundation, "there is a pressing need to develop human skills in the region." Of all the areas in the world, Sub-Saharan Africa faces the most glaring health and demographic problems. According to the experts, one child in ten does not reach their first birthday and 30 million are infected with HIV/AIDS, roughly 70% of all the cases in the world.

Columbia University, scientific partner

In April 2003, the Université de Montréal and Columbia University signed a scientific cooperation agreement destined to stimulate joint research projects in emerging fields. In the nanosciences field, for example, Montréal boasts the largest concentration of researchers in Canada, while Columbia University is recognized by the National Science Foundation as one of the US leaders. "New Yorkers and Montrealers are more than just cousins. Our universities owe it to themselves to use the bridges that history and geography erected between our two cities, and to extend them into the domain of knowledge," stated Rector Robert Lacroix during the signing of the agreement.

UdeM in Davos

Marcel Boyer, a professor in the Department of Economic Sciences and associate researcher in the Centre for Interuniversity Research and Analysis on Organizations (CIRANO), was the only representative from a Canadian university invited to the World Economic Forum in Davos, Switzerland. The event brought together political leaders, corporate executives and representatives from NGOs and 150 universities

around the world. Professor Boyer contributed his expertise to a session on brainstorming for CEOs on ways to rebuild confidence in a business world that has been shaken by scandals on the Enron scale. According to him, goodwill is not enough; it will take appropriate regulation to limit as far as possible the risk of conflicts of interest.

Marcel Boyer,
the only Canadian
scholar invited to the
Davos Forum



Albert Adam, left, and collaborators
who helped write a landmark clinical
biology and pharmacotherapy guide



PARTICIPATION IN
INTERNATIONAL EVENTS,
REWARDING PARTNERSHIPS
WITH UNIVERSITIES AND
COMPANIES ABROAD,
INTERNATIONALIZATION OF
ITS RESEARCH AND TEACHING ACTIVITIES...
MORE THAN EVER, THE UdeM IS A WINDOW
ON THE WORLD.

When research produces companies

Univalor, the corporation that oversees the commercialization of discoveries produced by researchers at the UdeM and its affiliated institutions, received an interest-free loan of \$4 million from the Economic Development Agency of Canada for Québec Regions. Thanks to this loan, Univalor expects to double the number of spin-off companies in its portfolio, which now stands at about fifteen, by 2007. The objective is by no means unrealistic. Not only do more researchers want to take their discoveries out of the laboratories, but business people, making the most of a favourable economic situation, are more inclined to market products patented by scholars. As a result, Univalor expects investors to inject up to \$80 million in its projects over the next four years.

The translator's friend

TransType translation software, developed by the Applied Research Laboratory in Computational Linguistics (RALI) in the Department of Computer Sciences and Operational Research, has changed gears and gone international. TransType 2 will soon be used not only by translators who translate from English to French and French to English, but by those who work in Spanish and German. "Our first software showed that computer-assisted translation was possible; the second phase has made it possible for us to include European partners in our adventure and to extend the possibilities of the equipment," said Professor Guy Lapalme at the September 29 launch of TransType 2. "Among other things, the second generation software has a distinct advantage over its predecessor; it now offers users not just one, but up to five possible translations for a single word."

The new pill bible

Drawing on a three-decade career in the pharmaceutical field, Albert Adam, a professor in the Faculty of Pharmacy, launched a guide for medical personnel and pharmacists in December, *L'essentiel sur la biologie clinique et la pharmacothérapie* (Clinical Biology and Pharmacotherapy Essentials). The book covers the current state of knowledge in these two fields, which have always been treated separately in the past. It comes at just the right time, as the Government of Québec passed a law in January 2003 allowing pharmacists to "prescribe or rectify, in accordance with a prescription, the medication therapy by seeking recourse, if need be, to appropriate laboratory analyses." The 500-page guide is expected to become "bedside reading" for pharmacists, according to the dean of the Faculty of Pharmacy, Jacques Turgeon, who wrote one of the book's two prefaces.

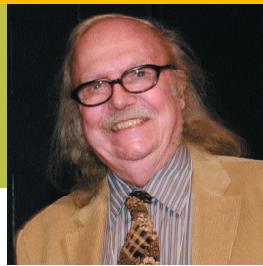
The Faculty of Veterinary
Medicine, nerve centre in the
battle against the West Nile Virus



Nathalie Jobin, nutritionist
and communicator



Alain Rey, driving force
behind Le Robert dictionaries



Down with West Nile!

The Faculty of Veterinary Medicine has tackled the West Nile Virus (WNV). Over the course of last summer, 2,576 bird carcasses were analyzed at a specially equipped laboratory in Saint-Hyacinthe under the supervision of Dr. André Dallaire. Of this number, 846 were found to carry the virus. “At the height of the summer, we got up to 200 birds a week,” recalled the veterinarian. With the help of a new detection technique, Vec-test, Dr. Dallaire’s team was able to avoid performing a large number of autopsies. The 15-minute test consists of placing a strip of paper in a solution containing organic products from the bird. This procedure made the Faculty the nerve centre of all the WNV operations in Québec in 2003.

The new Montréal

This year, the City of Montréal reached a partnership agreement with the Institute of Urban Planning, the School of Architecture and the School of Landscape Architecture to carry out six urban planning and management projects McGill University’s School of Urban Planning and School of Architecture are also stakeholders. The agreement entails a financial contribution of \$110,000 for the first year and will continue until 2006. One of the projects concerns the requalification of Eugène-Lapierre Square at the corner of De Maisonneuve Blvd. and Jeanne-Mance Street. “The City of Montréal’s invitation to build what we call “the new Montréal” is both a sign of confidence and recognition of the relevance of our work,” said the very pleased dean of the Faculty of Environmental Design, Irène Cinq-Mars.

Everything you always wanted to know about nutrition

Is milk responsible for the epidemic of obesity around the world, as diet guru Michel Montignac claims? To get the latest on the issue, you can now consult the Extenso Web site (www.extenso.org), a reference centre for debates on all aspects of nutrition. Launched by nutritionist Nathalie Jobin in collaboration with her former thesis advisor, Dr. Dominique Garrel, this site is a mine of information on the debates surrounding people’s eating habits. Its “Scientific Credibility Scale” section, which boasts the most user hits, ranks a dozen claims on a scale of 0 to 3 based on the extent of their scientific validity. An indispensable site for anyone who wishes to eat intelligently.

Cancer in real time

Since January 2003, the Université de Montréal Hospital Centre has had at its disposal the first PET (Positron Emission Tomography) scanner for clinical use in Montréal. PET scans produce images of the biochemical and physiopathological processes in human cells, making it possible to assess the spread of a cancer with a high degree of precision. This greatly facilitates adapting treatment to the patient’s real condition. Thanks to this nuclear imaging technology, we have been able to increase the chances of survival in 20% of lung cancer cases, which represents a considerable diagnostic and therapeutic contribution. Acquired at a cost of \$2.5 million, the new machine will permit close to 2,000 patients a year to benefit from a high precision diagnostic approach.

The genetic causes of North American Indian childhood cirrhosis

Researchers at the Sainte-Justine Mother-Child University Hospital Centre have identified the genetic cause of a serious and potentially fatal liver disease that affects North American Indian children. This research, begun over thirty years ago, led to the discovery of the Cirrhin gene, which “healthy carrier” couples have a one-in-four chance of passing on to their children. Fewer than half the children affected by North American Indian childhood cirrhosis are still alive today. A diagnostic test was developed due to this discovery and is now available in the molecular diagnostics laboratory of Sainte-Justine Hospital. This test makes it possible to identify healthy carriers for the first time. This means that couples from the affected Native communities can find out whether they are at risk of having a child with the disease, and receive accurate genetic information.

The life and times of Le Robert

Last fall, the UdeM hosted the first Québec Dictionary Day. Inspired by France’s annual Journée des dictionnaires, the event was entirely devoted to Le Robert dictionaries. According to event organizer Monique Cormier, a professor in the UdeM’s Department of Linguistics and Translation, the choice to do so was automatic, given the major role Le Robert plays in the lives of Quebecers. Alain Rey and Josette Rey-Debove, the editors behind Le Robert dictionaries, were the guests of honour. Papers presented at this conference can be found in Les Presses de l’Université de Montréal publication *Les dictionnaires Le Robert : genèse et évolution* (Le Robert Dictionaries: Genesis and Evolution).

A WORLD OF PROJECTS

Closing ceremony of
A World of Projects



Morris Goodman,
pharmacy graduate
and donor, with
his wife Rosalind



The campaign of campaigns

Last October 2, the *A World of Projects* campaign officially closed its books. The initiative was launched in 2000 under the honorary presidency of Paul Desmarais of Power Corporation of Canada and two co-chairs, Robert Brown, Chairman of the Board of Air Canada, and André Caillé, President and CEO of Hydro-Québec and newly appointed chancellor of the Université de Montréal. After three years of fundraising, the École Polytechnique, HEC Montréal and the Université de Montréal raised \$218 million, almost double the initial goal of \$125 million. A first in the annals of Francophone philanthropy!

The campaign has also exerted formidable leverage: to complement the donations received, a further \$228 million was injected by the various levels of government, bringing the total benefits of the campaign to \$446 million. This investment of almost half a billion dollars will result in 47 new chairs, some 150 bursary funds and five new buildings. A vast site for the construction of knowledge that will lay UdeM's foundations for the next forty years.

The campaign owes this success to 4,000 people, donors and volunteers alike, who gave time and money to benefit Québec's largest university hub. The thank-you message addressed to the partners of the Université de Montréal and its affiliated schools emphasizes this wide-ranging participation of all sectors of our society: "To succeed, it helps to be well surrounded."

What comes next? While maintaining the productive partnerships that were created with companies, the University Development Department intends to capitalize on its recent successes to implement an ongoing development structure that will target individuals. Individual donations, mainly from alumni, represented 36% of the contributions collected during the campaign. Efforts will be made to gradually increase this proportion so that the Université de Montréal's development profile is more in line with those of large North American universities.

"THE SUCCESS OF THIS
FUNDRAISING CAMPAIGN
WILL SERVE NOBLE CAUSES:
THE ADVANCEMENT OF OUR
THREE FOREMOST UNIVERSITY
INSTITUTIONS, PREPARING OUR YOUNG PEOPLE
TO FACE THE FUTURE, AND ENRICHING OUR
SOCIETY." PAUL DESMARAIS, PRESIDENT OF POWER
CORPORATION AND HONORARY PRESIDENT
OF THE *A WORLD OF PROJECTS* CAMPAIGN

A post-dated donation

André Bérard, Chairman of the Board of National Bank, wishes to contribute to the advancement of knowledge. That is why this year he announced that when he passes away, part of his estate will go to the Université de Montréal. This type of charity, still too uncommon among Francophones, is widespread in the US and English-speaking Canada. Considered by the magazine *Commerce* to be one of the 20 most influential people in Québec, Mr. Bérard sits on the boards of some fifteen companies, including Noranda, Saputo Group, BCE and Canam Manac. Mr. Bérard's commitment is a fine opportunity for the University to spread the word about planned gifts, which do not often make headlines.

No limits to knowledge

Unlimited Skills Inc., a private non-profit company dedicated to the integration of the disabled, donated \$1.25 million to the UdeM, the equivalent of 1% of the initial goal of the *A World of Projects* fundraising campaign. The donation was used to finance the construction of an elevator at CEPSUM and to create about ten merit scholarships for physically challenged students. The laureates' names were announced last October 29 in the presence of Rector Robert Lacroix, Québec Lieutenant Governor Lise Thibault and the Chair of the Committee for the Integration of the Disabled, Rhoda Weiss-Lambrou. On this occasion, the President of Unlimited Skills Inc., Paul Foster, received the Université de Montréal medal.

The pharmacists' agora

On September 30, the Université de Montréal announced a \$3 million contribution from Morris Goodman, a graduate of the Faculty of Pharmacy and Chairman of the Board of Directors of Pharmascience, for the construction of an agora between the new Marcelle Coutu and Jean Coutu buildings. The Morris and Rosalind Goodman Agora will be the heart of the Faculty of Pharmacy and a friendly place for meetings and exchanges. "As a graduate, I am honoured to participate in this captivating initiative that will support the growth and development of the Université de Montréal Faculty of Pharmacy," stated the donor, whose pharmaceutical company celebrated its twentieth anniversary this year. Mr. Goodman earned his degree in 1953 at age twenty-one, making him the youngest graduate of the Faculty of Pharmacy.

Pfizer at the service of library sciences

The School of Library and Information Sciences now has a considerable asset at its disposal in the new training complement that it can offer its graduates. Pharmaceutical giant Pfizer has effectively created a residency position for graduates of the School's master's program, complete with a \$25,000 Award of Excellence grant for eight months. This is a North American first. The work will be carried out at Pfizer Canada's Montréal headquarters under the supervision of the Information Services division, which manages a pharmaceutical research library. The first winner of this award, Dominique Charbonneau, chose the professional master's profile with an elective in librarianship. This program trains professionals and managers to adapt to all types of libraries and documentation centres. She will soon have the opportunity to put her knowledge to work, providing Pfizer with the most comprehensive and up-to-date information possible.

Creation of the Alan B. Gold Fund

Friends and colleagues of jurist Alan B. Gold joined forces to establish the Alan B. Gold Fund. Valued at \$600,000, this fund will allow the Faculty of Law to offer a yearly \$25,000 scholarship to a graduate student at the UdeM, where Alan B. Gold earned his degree in 1941. "This prestigious scholarship is a tribute to the brilliant career of a remarkable man, appreciated by everyone in the legal community and in Montréal in general. He succeeded in forging bonds among various constituencies, between labour and management, between Natives and the Québec government," noted Jacques Frémont, Dean of the Faculty of Law, during the ceremony in honour of Justice Gold held last September 24.

With an open heart

On November 5, the Université de Montréal announced the creation of the Paul David Chair in Cardiovascular Electrophysiology, one of 47 chairs to be funded through the monies raised during the recent campaign. Made possible by the support of the Montréal Heart Institute and its Foundation, this initiative honours the memory of the Institute's founder, Dr. Paul David, Canada's pioneer of research in cardiopathy. The Chair's director, Dr. Stanley Nattel, is interested in molecular anomalies underlying clinical dysfunctions in the heart's electrical system and will work on developing new preventive and therapeutic approaches.

École Polytechnique is expanding

Construction began this year on the Claudette MacKay-Lassonde and Pierre Lassonde buildings, which will extend the École Polytechnique. With a surface area of 32,000 m², the two buildings will house the departments of Electrical Engineering and Computer Engineering as well as Computer Services, the library and several classrooms. Pedestrians will be able to access the School's main building indoors from the Chemin de la Tour. In its December 2003 issue, *Canadian Architect* magazine gave an Award of Merit to this architectural project designed by Saia Barbarese Topouzanov/Desnoyers and Associates and Menkès Shooner Dagenais Architects. The jury praised the building's environmental qualities.

Dominique Charbonneau, winner of the Pfizer Award of Excellence in Librarianship



From left to right, the winner of the first Alan B. Gold Scholarship, Cécile Bargada, the dean of the Faculty of Law, Jacques Frémont, and Justice Alan B. Gold



The Lassonde Building construction site



HEC Montréal in the Maison des Technologies

On March 20, HEC Montréal inaugurated the Chair in Technologies for Management Education and Apprenticeship in the presence of chair holder Jacques Raynault, a professor in the Institute of Applied Economics. This is the first of three chairs to be launched shortly after the creation of the Maison des Technologies, made possible by a major grant of \$20 million from the J.A. DeSève estate to the *A World of Projects* campaign. According to Dr. Raynault, the new chair "will pay particular attention to the use of laptops in class and the broad issue of e-distance learning, and will make HEC Montréal a reference point on pedagogical strategies and methods in a digital environment."

Understanding the religious phenomenon

Power Corporation of Canada, Hydro-Québec, Bank of Montréal, National Bank and the J.-Armand Bombardier Foundation have made a commitment to donate \$700,000 to establish the Chair in Religion, Culture and Society, the first to be created in the Faculty of Theology and Religious Studies. Solange Lefebvre, a professor in the faculty and Director of the Religious Studies Centre (CERUM) was named holder of the new chair during the "Religion in the Public Sphere" conference organized by CERUM last November. Professor Lefebvre will primarily study new manifestations of religious phenomena and their social, political, economic, legal and ethical impacts. "The chair is part of a multidisciplinary perspective," she pointed out. "It is important to ensure advanced expertise on religion's place in the public forum in a way that responds to various issues, such as religion's role in schools."



At the service of knowledge

Created in the Sixties, the Data Processing Centre, together with the Computer Management Centre, was the forerunner of the UdeM's information management services. It was responsible for technical maintenance of data analysis systems at the administrators' disposal, and was indispensable to the University's smooth management in the early hours of the electronic revolution.

DEGREES AWARDED

June 1, 2002 to May 31, 2003

Faculties	Baccalaureates	Magisteriates	Doctorates
Arts and Science	1,859	583	119
Continuing Education	187	—	—
Dentistry	*	12	—
Education	424	152	17
Environmental Design	165	89	64
Graduate Studies (faculty programs)	—	74	6
Kinesiology (Department of)	70	4	4
Law	294	100	4
Medicine	463	452	56
Multifaculty Programs (baccalaureates)	250	—	—
Music	107	51	5
Nursing	208	36	3
Optometry (School of)	*	10	—
Pharmacy	122	67	8
Theology and Religions Studies	19	21	4
Veterinary Medicine	*	46	1
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	4,168	1,697	233
ÉCOLE POLYTECHNIQUE	679	241	29
HEC MONTRÉAL	1,477	904	7
TOTAL	6,324	2,842	269
		9,435	

*Program duration extended; no graduates this year.

REGULAR STUDENTS

Fall 2003 Semester

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	37,705
Arts and Science	15,790
Continuing Education*	6,211
Dentistry	460
Education	3,027
Environmental Design	1,306
Kinesiology	438
Law	1,271
Medicine	4,068
Multifaculty Programs*	1,532
Music	668
Nursing	1,773
Optometry	227
Pharmacy	885
Theology and Religions Studies	370
Veterinary Medicine	583
ÉCOLE POLYTECHNIQUE	5,171
HEC MONTRÉAL	11,589
TOTAL	54,465
Graduate and Post-Graduate Studies**	13,125

*Includes students counted in the “Multifaculty Programs” column who are administered by the Faculty of Continuing Education. In the Fall 2003 Semester, the total number of these students was 904. However, these students are included only once in the total.

** Students enrolled in graduate and post-graduate studies are included in the Faculty of Graduate Studies or the School affiliated with their discipline. They are therefore included only once in the total.

Number of students enrolled at the University in the Fall 2003 Semester in exchange programs not listed in this table: 512.

PERSONNEL

	UdeM	POLYTECHNIQUE	HEC MONTRÉAL	TOTAL
Professors and Researchers	1,943	211	235	2,389
Clinical Professors, Clinical Lecturers	1,587	—	—	1,587
Lecturers, Clinical Instructors	1,349	425	400	2,174
Subtotal	4,879	636	635	6,150
Managers	353	80	31	464
Professionals	861	64	87	1,012
Technicians	1,049	153	87	1,289
Clerical Personnel	482	204	134	820
Trade and Service Personnel	325	87	50	462
Subtotal	3,070	588	389	4,047
TOTAL	7,949	1,224	1,024	10,197

LIBRARIES

HOLDINGS	Volumes	Microforms and audiovisual documents	Total	Periodicals (number of subscriptions)	Electronic periodicals (number of subscriptions)
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	2,585,013	1,831,539	4,416,552	18,347	4,659
ÉCOLE POLYTECHNIQUE	318,750	37,623	356,373	6,132	5,352
HEC MONTRÉAL	349,652	21,651	371,303	5,363	4,800
TOTAL	3,253,415	1,890,813	5,144,228	29,842	14,811

The Université de Montréal and its affiliated schools offer users the resources of 21 libraries and specialized services.

INCOME STATEMENT AND STATEMENT OF CHANGES IN FUND BALANCES

As at May 31, 2003

Operating revenue	2003		2002	
	(in thousands of dollars)	%	(in thousands of dollars)	%
Revenue	431,896	100	384,448	100
Québec Ministère de l'Éducation grant	322,034	75	279,438	73
Tuition fees	59,200	13.5	56,052	14.5
Student services	6,873	1.5	5,858	1.5
Physical education and sports centre	7,325	2	5,852	1.5
Ancillary services	17,275	4	17,641	4.5
Investment income	1,360	—	1,082	—
Other income	17,829	4	18,525	5
Expenses	425,144	100	379,953	100
Teaching and research	265,429	62	245,967	65
Academic and research support services	42,088	10	44,071	11.5
Student services	6,713	1.5	6,105	1.5
Physical education and sports centre	7,205	1.5	5,998	1.5
Scholarships	5,253	1.5	2,968	1
Administration	24,898	6	22,491	6
Property management	51,956	12.5	35,201	9
Ancillary services	14,842	3.5	15,340	4
Debt service	2,350	0.5	1,812	0.5
Expenses related to the strike	4,410	1	—	—
Excess (deficiency) of revenue over expenses before other items	6,752		4,495	
Adjustments to the “Voluntary Separation Plan”	(645)		(866)	
Excess of revenue over expenses	6,107		3,629	

INCOME STATEMENT AND STATEMENT OF CHANGES IN FUND BALANCES (CONT.)

As at May 31, 2003

Total funds* (in thousands of dollars)

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Revenue	837,295
Expenses	708,168

ÉCOLE POLYTECHNIQUE

Revenue	162,686
Expenses	146,582

HEC MONTRÉAL

Revenue	123,387
Expenses	107,297

* Including funds with restrictions, capital assets fund, endowment fund and raised funds.

2002-2003 UdeM RESEARCH INCOME

Government of Canada	
Canadian Institutes of Health Research	58,112
Canada Foundation for Innovation	40,606
Natural Sciences and Engineering Research Council	36,659
Canada Research Chairs	14,257
Social Sciences and Humanities Research Council	12,520
Others	16,429
Subtotal	178,583

Government of Québec	
Fonds de contrepartie FCI	26,529
Fonds de la recherche en santé du Québec	26,384
Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies	7,870
Valorisation — Recherche Québec	18,363
Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture	10,575
Others	15,804
Subtotal	105,525

Corporations	54,643
Not-for-profit organizations	35,081
Foreign organizations	15,252
Others	5,342
Subtotal	110,318

TOTAL	394,426
-------	---------

Source: Department of Finance (École Polytechnique, HEC Montréal, Université de Montréal)

FACULTIES AND SCHOOLS

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Faculty of Arts and Science

Canadian Centre of German and European Studies
Centre for Classical Studies
Centre for East Asian Studies
Centre for Ethnic Studies
Centre for Medieval Studies
Centre for Religious Studies
Centre for Spanish Language Resources
Department of Anthropology
Department of Art History and Film Studies
Department of Biochemistry
Department of Biological Sciences
Department of Chemistry
Department of Communications
Department of Comparative Literature
Department of Computer Science and Operational Research
Department of Demography
Department of Economics
Department of English Studies
Department of French Studies
Department of Geography
Department of History
Department of Linguistics and Translation
Department of Literature and Modern Languages
Department of Mathematics and Statistics
Department of Philosophy
Department of Physics
Department of Political Science
Department of Psychology
Department of Sociology
Directorate of Computer Science Services Education
Directorate of Language Education
School of Criminology
School of Industrial Relations
School of Library and Information Sciences
School of Psycho-education
School of Social Work

Faculty of Continuing Education

Faculty of Dentistry

Department of Oral Health
Department of Reconstructive Dentistry
Department of Stomatology

Faculty of Education

Centre for Continuing Education
Centre for Initial Teacher Education
Department of Didactics
Department of Education and Administration of Education Studies
Department of Psychopedagogy and Andragogy

Faculty of Environmental Design

Institute of Urban Planning
School of Architecture
School of Industrial Design
School of Landscape Architecture

Faculty of Graduate Studies

Faculty of Law

Faculty of Medicine

Department of Anesthesiology
Department of Biochemistry
Department of Microbiology and Occupational Health
Department of Family Medicine
Department of Health Administration
Department of Medicine
Department of Microbiology and Immunology
Department of Nutrition
Department of Obstetrics and Gynecology
Department of Ophthalmology
Department of Pathology and Cellular Biology
Department of Pediatrics
Department of Pharmacology
Department of Physiology
Department of Psychiatry
Department of Radiology, Radio-oncology and Nuclear Medicine
Department of Social and Preventive Medicine
Department of Surgery
School of Rehabilitation
School of Speech Therapy and Audiology

Faculty of Music

Faculty of Nursing

Faculty of Pharmacy

Faculty of Theology and Religious Studies

Centre for Religious Studies

Faculty of Veterinary Medicine

Department of Clinical Sciences
Department of Pathology and Microbiology
Department of Veterinary Biomedicine

Department of Kinesiology

School of Optometry

ÉCOLE POLYTECHNIQUE

Department of Chemical Engineering
Department of Civil, Geological and Mining Engineering
Department of Computer Engineering
Department of Electrical Engineering
Department of Engineering Physics
Department of Mathematics and Industrial Engineering
Department of Mechanical Engineering
Institute of Biomedical Engineering
Institute of Nuclear Engineering

HEC MONTRÉAL

Department of Accounting Studies
Department of Finance
Department of Human Resources Management
Department of Information Technologies
Department of Management
Department of Management Sciences
Department of Marketing
Department of Production and Operations Management
Institute of Applied Economics

AFFILIATED HEALTH-CARE INSTITUTIONS

UNIVERSITY HOSPITALS (CENTRES HOSPITALIERS UNIVERSITAIRES – CHU)

Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM)
CHUM Hôtel-Dieu
CHUM Notre-Dame Hospital
CHUM Saint-Luc Hospital
Mother-Child University Hospital Centre – Sainte-Justine Hospital

AFFILIATED UNIVERSITY CENTRES AND INSTITUTES (CAU AND IU)

Sacré-Cœur de Montréal Hospital
Maisonneuve-Rosemont Hospital
Centres jeunesse de Montréal
CHSLD CLSC Bordeaux-Cartierville
CLSC des Faubourgs
Montréal Heart Institute
Institut universitaire de gériatrie de Montréal

AFFILIATED HOSPITAL CENTRES AND INSTITUTES

Complexe hospitalier de la Sagamie
Centre hospitalier de Verdun
Cité de la Santé de Laval
Louis-H. Lafontaine Hospital
Rivière-des-Prairies Hospital
Institut de réadaptation de Montréal
Institut de recherches cliniques de Montréal (IRCM)
Institut Philippe Pinel de Montréal

OTHER AFFILIATED HEALTH-CARE INSTITUTIONS

Centre Dollard-Cormier
CLSC Ahuntsic
CLSC CHSLD du Marigot
CLSC CHSLD Pointe-aux-Trembles/Montréal-Est
CLSC Côte-des-Neiges
CLSC René-Cassin
CLSC Saint-Hubert
Centre de réadaptation Lucie-Bruneau
Insitut Nazareth et Louis-Braille
Institut Raymond-Dewar

2002-2003 NEW RESEARCH CHAIRS

UDEM

Bell Canada Chair in Industrial Economy
Bell Canada Chair in Interdisciplinary Research on Emerging Technologies
Canada Research Chair in Biopsychological Pathways and in Population Health
Canada Research Chair in Cellular Microbiology
Canada Research Chair in Perinatal Epidemiology
Canada Research Chair in Functional Genomics
Canada Research Chair in Number Theory
Canada Research Chair in Endothelial Cell Functional Signalling
Canada Research Chair in Experimental Cognitive Science
Canada Research Chair in Information and Communication Technology (ICT) in Education
Canada Research Chair in Cellular and Molecular Neurophysiology
Canada Research Chair in Functional Genomics and Plant Signal Transduction
Canada Research Chair in Animal Diseases caused by Bacteria
Canada Research Chair in Evolutionary Bioinformatics and Genomics
Canada Research Chair in Nutrition and Metabolism
Canada Research Chair in 19th Century Art History
Canada Research Chair in Financial Econometrics
Canada Research Chair in Fluvial Dynamics
Canada Research Chair in Proteolysis of Precursors
Canada Research Chair in Electricity-conducting Interfaces and Nanostructures
Canada Research Chair in Comparative and Evolutionary Genomics

Canada Research Chair in Ethics and Meta-Ethics
Canada Research Chair on Genetics of Kidney Disease
Canada Research Chair in Systems Simulation and Optimization
Eli Lilly Canada Research Chair in Schizophrenia
François-Karl Viau Chair in Pediatric Oncogenomics
L.R. Wilson Chair in Information Technology and E-Commerce Law
Paul David Chair in Cardiovascular Electrophysiology
Michel Saucier Pharmaceutical Chair in Health and Aging

ÉCOLE POLYTECHNIQUE

Canada Research Chair in Metabolic Engineering
Canada Research Chair in Future Photonic Systems
Canada Research Chair in Earthquake Resistance Design and Building Construction
Canada Research Chair in High Performance Composite Design and Manufacturing
Chair in Reservoir Management
Chair in Risk Management of Civilian Infrastructures
Chair in Rail Transport Engineering
Chair in Next Generation Network Systems

HEC MONTRÉAL

Chair in International Economics and Governance
Chair in Ethical Management
Canada Research Chair in Risk Management
Maclean Hunter/J. Armand Bombardier Chair in Entrepreneurship
Chair in International Strategic Management

RESEARCH UNITS

An up-to-date listing of the research units of the Université de Montréal and its affiliated schools can be found at: www.umontreal.ca/recherche.html

AWARDS AND HONOURS

Over the course of 2002-03, the professors, researchers and students of Université de Montréal and its affiliated schools distinguished themselves in their respective fields of study. The following list provides an overview of the awards and honours conferred on them.

- Government of Québec Prix du Québec**
Prix Léon-Gérin: Andrée Lajoie, professor, Faculty of Law and member of the Public Law Research Centre (CRDP)
- Association francophone pour le savoir (ACFAS) Award**
Prix Léo-Pariseau: Mona Nemer, researcher, Department of Pharmacology, Faculty of Medicine
Prix André-Laurendeau: Stéphane Vachon, professor, Department of French Studies, Faculty of Arts and Science
Prix Adrien-Pouliot: Marcel Fournier, professor, Department of Sociology, Faculty of Arts and Science
Desjardins Achievement Award for Young Researchers: Martin Gravel, student, Department of History, Faculty of Arts and Science
- Killam Prize**
François Duchesneau, professor, Department of Philosophy, Faculty of Arts and Science
- Royal Society of Canada**
Pierre Chauveau Medal: Gilles Bibeau, professor, Department of Anthropology, Faculty of Arts and Science
Abbyann D. Lynch Medal: Hubert Doucet, Coordinator in Bioethics
Innis-Gérin Medal: Richard Tremblay, professor, Department of Psychology, Faculty of Arts and Science
- Université de Montréal Award for Excellence in Teaching**
Lecturer Category: Jocelyn Forget, Department of Biological Sciences, Faculty of Arts and Science
Assistant Professor Category: Patricia Lamarre, Department of Didactics, Faculty of Education
Associate Professor Category: François-Joseph Lapointe, Department of Biological Sciences, Faculty of Arts and Science
Full Professor Category:
Gilles Fecteau, Faculty of Veterinary Medicine
François Wesemael, Department of Physics, Faculty of Arts and Science
- Collège des médecins du Québec 2003 Grand Prix**
Jocelyn Demers, professor, Department of Pediatrics, Faculty of Medicine
- Pfizer Canada Award of Excellence**
Dominique Charbonneau, student, School of Library and Information Sciences, Faculty of Arts and Science
- Académie de médecine vétérinaire du Québec**
2003 Prix Damase-Généreux: Jacques Dupuis, professor, Department of Clinical Sciences, Faculty of Veterinary Medicine
- Canadian Veterinary Medical Association**
Small Animals Practitioner Award: Manon Paradis, professor, Department of Clinical Sciences, Faculty of Veterinary Medicine
- Canadian Philosophical Association (Learned Societies)**
2003 Broadview Press Prize: Richard Bodéüs, professor, Department of Philosophy, Faculty of Arts and Science

- La Fondation Ipsen Prize**
Serge Rossignol, professor, Department of Physiology, Faculty of Medicine
- Prix Louis-Hébert (2002)**
Claude Mailhot, Vice-Dean, Undergraduate Studies, Faculty of Pharmacy
- Association des doyens d'études supérieures au Québec Award for Excellence**
Pascal Bernatchez, student, Department of Pharmacology, Faculty of Medicine
Darell Desveaux, student, Department of Biochemistry, Faculty of Arts and Science
- Government of Québec Prix Joseph-Rouveau**
Jean-Sébastien Roy, student, Faculty of Music
- Bibliothèque nationale du Québec Award for Excellence**
Prix Marie-Claire-Daveluy: François-Xavier Paré, student, School of Library and Information Sciences, Faculty of Arts and Science
- American Academy of Periodontology Award for Excellence**
Véronique Deschênes, student, Faculty of Dentistry
- Société Canadienne des sciences économiques**
Prix Marcel-Dagenais: Eric Renault, professor, Department of Economics, Faculty of Arts and Science
- Governor General's Gold Medal and Award for the Best Thesis in Social Sciences and Humanities**
Emmanuelle Sauvage, student, Department of French Studies, Faculty of Arts and Science
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada Gold Medal**
Jean-Jacques Nattiez, professor, Faculty of Music
- Order of Academic Palms Medal**
Jacques G. Ruelland, professor, Department of History, Faculty of Arts and Science
- Sir John William Dawson Medal**
Maurice Pitto, professor, School of Optometry
- Teasdale Medal**
Laurent Mottron, professor, Department of Psychiatry, Faculty of Medicine
- American Association of Bovine Practitioners**
Harold Amstutz Scholarship: Laurent Jacob, student, Faculty of Veterinary Medicine
- Fernand-Seguin Scholarship**
Philippe Mercure, student, Department of Engineering Physics, École Polytechnique
- Institut de recherche Robert-Sauvé Scholarships**
Michel Boutin, student, Department of Chemistry, Faculty of Arts and Science
Rubens Alexandre Da Silva Junior, student, School of Rehabilitation, Faculty of Medicine
Nathalie Gosselin, Jérôme Lavoué and Véronique Nadeau, students, Department of Environmental and Occupational Health, Faculty of Medicine
Annie St-Amand, student, Department of Psychology, Faculty of Arts and Science
- Pointe-à-Callière, Montréal Museum of Archaeology and History Foundation and Pratt & Whitney Canada Scholarship**
Catherine Losier, student, Department of Anthropology, Faculty of Arts and Science
Gillian I. Leitch, student, Department of History, Faculty of Arts and Science

EMERITUS PROFESSORS

- Pierre Beaucage**, Department of Anthropology, Faculty of Arts and Science
- Robert Cléroux**, Department of Mathematics and Statistics, Faculty of Arts and Science
- Léa Brakier-Gingras**, Department of Biochemistry, Faculty of Medicine

HONORARY DOCTORATES

- Eric R. Kandel**
A chair holder at Columbia University, a senior investigator at Howard Hughes Medical Institute, the founding director of the Center of Neurobiology and Behaviour at Columbia University and member of the departments of Physiology, Psychiatry, Biochemistry and Molecular Biophysics, Eric R. Kandel is a leading light in the field of neurobiology. He won the 2000 Nobel Prize in Medicine.
- Paolo Toth**
A professor at the University of Bologna, Paolo Toth teaches operational research and hinting algorithms. His scientific contributions to combinatorial optimization, to graph theory and to transportation problems have earned him numerous awards, including the Harold Larnder Prize from the Canadian Operational Research Society Award.
- Marcel Crochet**
Marcel Crochet is Rector of the Université catholique de Louvain. An electrical and mechanical engineer, he distinguished himself in 1982 by launching Polyflow software featuring applications for newtonian and non-newtonian flows. He represents Belgium on the NATO Science Committee and is a member of the board of the Agence universitaire de la francophonie.
- André Bisson**
Chancellor of the Université de Montréal from 1990 to 2003, André Bisson has enjoyed a prolific career in the business world since 1967, notably as Vice-President and General Manager, Québec for Bank of Nova Scotia and president of Logistec Corporation, Maxwell Communication Canada, SRDS Canada, OAG Canada and Macmillan Investments Canada.
- Michel Crouhy**
Michel Crouhy was Senior Vice-President, Business Analytic Solutions, Treasury Balance Sheet and Risk Management at the Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) from 1996 to 2004. A longstanding professor of finance at Groupe HEC, in France, he was one of the first to create a master's program in financial engineering. He is associate director of several prestigious journals and manages the "Banques et Bourses" collection at Les Presses Universitaires de France.
- Paul Vanhoutte**
A graduate of the University of Ghent and a specialist in endothelium, Paul Vanhoutte rose through the echelons of the Belgian university system to the rank of Ordinarius. He was a professor at the Mayo Clinic and the Baylor College of Medicine and continues to teach as a visiting professor at the University of Hong Kong. Since 2002, he has been Secretary General of the International Union of Pharmacology (IUPHAR).

- Jacques de Champlain**, Department of Physiology and Department of Medicine, Faculty of Medicine
- Raynald Pineault**, Department of Social and Preventive Medicine, Faculty of Medicine
- Suzanne Kérouac**, Faculty of Nursing

- Beverley McLachlin**
In 2000, Beverley McLachlin became the 17th Chief Justice of Canada, following successive appointments to the County Court of Vancouver, to the Supreme Court of British Columbia and to the Supreme Court of British Columbia. On the international scene, she participated in a training project for senior judges in China piloted by the UdeM.
- Jean Watson**
A Distinguished Professor of Nursing at the University of Colorado, where she was dean from 1984 to 1990, Jean Watson is the founder of the Center for Human Caring. Her writings are internationally recognized in nursing circles and have served as the basis for several health sciences practice and teaching models.
- Stephen G. Breyer**
Stephen G. Breyer has been a Supreme Court Judge in the United States since 1994. He holds degrees from Stanford, Oxford and Harvard, is a specialist in administrative law and was a professor at the Harvard Law School from 1967 to 1980.
- Mireille Delmas-Marty**
A Doctor of Law from the Université de Paris, Mireille Delmas-Marty was successively a professor at the Université de Lille II, Université de Paris XI and Université de Paris I. Since 2002, she has held the Chair in Études juridiques comparatives et internationalisation du droit at the Collège de France. She has written dozens of books and more than 140 articles on criminal law and crime policy.
- Rémi Marcoux**
Chief Executive Officer of Transcontinental Inc., Rémi Marcoux is also the founder of this company, which ranks among the ten largest commercial printers in North America. His participation in fundraising campaigns for social and community organizations earned him the Québec Lieutenant Governor's 2002 Médaille du Jubilé.
- Philippe Kirsch**
A graduate of the Université de Montréal, the Academy of International Law and the International Peace Academy, Philippe Kirsch played a key role in the creation of the International Criminal Court, which he has chaired since 2003, prior to which he was Canada's Ambassador to Sweden and worked at the highest levels on behalf of the Red Cross.
- Jacques Glowinski**
Jacques Glowinski is the Director of the Collège de France, where he has taught since 1982. A pioneer in biochemical neuropharmacology, his work has helped elucidate the mode of action of several psychotropic drugs. He is a member of the American Society for Information Science & Technology's circle of Highly Cited Researchers and the recipient of the 2002 Grand Prix from France's Fondation pour la recherche médicale.

UNIVERSITY COUNCIL

President and Chancellor

André Caillé
President and Chief Executive Officer,
Hydro-Québec

Rector

Robert Lacroix

Members

Marie-France Bich
Full Professor, Faculty of Law

Thérèse Cabana
Director, Department of Biological
Sciences

Pierre-Paul Côté
Full Professor, Faculty of Law

Robert Dutton
President and Chief Executive
Officer, RONA Inc.

Jacques Gaumond
Vice-President, Sales and Marketing,
Technomedia Training Inc.

Marc Gold
Maxwell Cummings & Sons
Holdings Ltd.

Sylvie Lalande

Dominic Maestracci
Vice-Dean, Faculty of Medicine

Claude Manzagol
Full Professor, Department of
Geography

Étienne Marcotte
Student, FAECUM

Robert Martin
President, AGEFEF

Jean McNeil
Full Professor, Institute of Urban
Planning

Robert Panet-Raymond
Senior Vice-President, Commercial
Banking - Eastern Canada, CIBC

Robert L. Papineau
Executive Director, École
Polytechnique

Michel Plessis-Bélair
Vice-Chairman and Chief Financial
Officer, Power Corporation du
Canada

Louise Roy
Associated Fellow, CIRANO

Jean-Marie Toulouse
Director, HEC Montréal

Secretary

Michel Lespérance
Secretary General

ADMINISTRATION

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Senior Management

Rector

Robert Lacroix

Executive Vice-Rector and Provost
Michel Trahan

Vice-Rector, Human Resources
Gisèle Painchaud

Vice-Rector, Planning and
International Relations
François Duchesneau

Vice-Rector, Public Affairs and
Development
Guy Berthiaume

Vice-Rector, Research
Alain Caillé

Vice-Rector, Undergraduate Studies
and Continuing Education
Maryse Rinfret-Raynor

Dean, Graduate Studies
Louis Maheu

Secretary General
Michel Lespérance

Director of Finance
André Racette

Registrar

Fernand Boucher

Deans

Faculty of Arts and Science
Joseph Hubert

Faculty of Continuing Education
Jean-Marc Boudrias

Faculty of Dentistry
Claude Lamarche

Faculty of Education

Michel D. Laurier

Faculty of Environmental Design
Irène Cinq-Mars

Faculty of Graduate Studies
Louis Maheu

Faculty of Law
Jacques Frémont

Faculty of Medicine
Jean L. Rouleau

Faculty of Music
Réjean Poirier

Faculty of Nursing
Céline Goulet

Faculty of Pharmacy
Jacques Turgeon

Faculty of Theology and Religious
Studies
Jean-Marc Charron

Faculty of Veterinary Medicine
Raymond S. Roy

Department of Kinesiology
Louise Béliveau, Director

School of Optometry
Jacques Gresset, Acting Director

ÉCOLE POLYTECHNIQUE

Executive Director

Robert Louis Papineau

HEC MONTRÉAL

Director

Jean-Marie Toulouse

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

PO Box 6128, STN Centre-ville
Montréal QC H3C 3J7
Canada
Tel.: (514) 343-6111
E-mail: dcr@umontreal.ca
Web site: www.umontreal.ca

Prepared based on the most recent information
available as at January 1, 2004.

Published by the Communications and Student
Recruitment Office of the Université de Montréal.

1-1-87-1

